

提出日： 2024 年 6 月 29 日

研究促進期間制度 研究実績報告書

所属学部・研究科	身分	氏名
法学部	教授	栗山千香子

研究期間	以下1～4より、取得した研究機関を選択し、該当番号を右欄にご記入ください。	
	1. 2023年4月 1日 ～ 2024年3月31日	4
	2. 2023年9月 1日 ～ 2024年8月31日	
	3. 2023年4月 1日 ～ 2023年9月20日	
	4. 2023年9月21日 ～ 2024年3月31日	
活動報告	研究期間中に実施した研究活動を具体的にご記入ください。 海外活動補助費を受給した方は、海外活動の内容が分かるようにご記入ください。	
	中国の現代作家、史鉄生（Shi Tiesheng, 1951-2010）の伝記的研究（経歴の整理、文学創作の背景となる事象の整理）、文学作品研究（全作品に関する情報の整理、作品リストの作成、各作品および史鉄生の文学的特徴に関する考察）、翻訳および翻訳研究（長編小説『務虚筆記』の翻訳、史鉄生の文学作品の日本語翻訳作品リストの作成）をおこなった。	
得られた研究成果について	上記の研究活動の結果、得られた研究成果についてご記入ください。	
	○伝記的研究 先行の研究資料（既発表の論文、書籍等）の記述、および作家自身のエッセイ、書信等の記述を対照し、不明な点は家族に問い合わせ、現時点でもっとも信頼性の高い伝記となるよう整理した。 ○文学作品研究 全作品に関する情報を整理し、詳細な作品リストを作成した。 これまでも個々の作品に関する考察をおこなってきたが、さらに、作家の創作の原点、変遷、到達点について考察をすすめ、詳細な研究ノートを作成した。 ○翻訳および翻訳研究 長編小説『務虚筆記』の翻訳をすすめ、約 1／3 訳し終えた。 日本語翻訳に関する情報を整理し、詳細な翻訳作品リストを作成した。	
今後の計画について	得られた成果を踏まえ、今後どのように研究を発展させる計画か、ご記入ください。	
	伝記的研究と文学作品研究の成果は、今後三年内を目安に、テーマごとに研究ノート・論文としてまとめ、学会誌等に発表する予定である。その後、あらたな研究内容も含めて、五年後を目安に一冊の研究書にまとめて出版する計画である。 長編小説『務虚筆記』の翻訳は、今後も継続しておこない、三年内を目安に翻訳完了し、出版する計画である。	